

1 Allgemein			Algemeen	
1.1	Adresse des Maschinenherstellers, Aftersale-Kommunikation		Adres van de machinefabrikant, aftersale-communicatie	<i>Möglichkeiten für Ersatzteilbestellung, Technische Fragen, Serviceanforderung</i>
1.1	Hinweise über die Gewährleistung		Garantierichtlijnen	
1.2	Konformitätserklärung		Conformiteitsverklaring	
1.3	Unterweisungs- und Schulungspflicht		Educatie- en scholingsplicht	
	1.3.1	Protokollmuster	Protocolvoorbeeld	
1.4	Interne Betriebsanweisungen		Interne gebruiksaanwijzingen	
1.5	Liste der relevanten Normen		Lijst met de relevante normen	
1.6	Zielgruppenzuordnung		Doelgroep toewijzing	
1.7	Glossar - Erläuterung bestimmter Fachbegriffe		Woordenlijst - Verklaring van bepaalde vaktermen	
1.8	Konventionen der Dokumentation		Structuur van de documentatie	<i>Kursiv-fett-Zitat, Sicherheitshinweise etc.</i>
2 Sicherheit			Veiligheid	
2.1	Sicherheit-Maschine Allgemein		Veiligheid machine algemeen	
2.2	Gefahrenzonen		Gevarenezones	
	2.2.1	Mechanische Gefahrenzonen	Mechanische gevarenezones	
	2.2.2	Elektrische Gefahrenzonen	Elektrische gevarenezones	
	2.2.3	Weitere Gefahrenzonen	Verdere gevarenezones	
2.3	Definition der Arbeitsplätze des Betreiberpersonals		Definitie van de werkplekken van het personeel	
2.4	Notwendige Schutzausrüstung des Betreiberpersonals		Vereiste beschermingsuitrusting van het personeel	
3 Technische Informationen			Technische informatie	
3.1	Bestimmungsgemäße Verwendung, Produktparameter		Regelmatig gebruik, productparameters	
3.3	Technische Daten		Technische data	
	3.3.1	Maße und Gewichte	Maten en gewichten	
	3.3.2	Arbeitshöhe	Werkhoogte	
	3.3.3	Gemessener Schallpegelwert	Gemeten geluidsniveauwaarde	<i>+ Angabe der genutzten DIN</i>
3.3	Beschreibung		Beschrijving	<i>Funktionen der Maschine und Baugruppen</i>

4		Vorbereitende Tätigkeiten	Vorbereidende activiteiten	
4.1	Sicherheitshinweise bei den vorbereitenden Tätigkeiten		Veiligheidsrichtlijnen bij de voorbereidende	
4.2	Zielgruppe		Doelgroep	
4.3	Fundamente		Fundamenten	
4.4	Anschlussparameter für Spannung, Wasser und Druckluft		Aansluitparameters voor spanning, water en perslucht	
4.5	Notwendiger Schallschutz		Vereiste geluidsbescherming	
4.6	Produktzu- und Abfuhr		Toevoer en afvoer van producten	
4.7	Abladen und Aufstellen der Maschine		De machine afladen en plaatsen	
4.8	Erst-Inbetriebnahme der Maschine		Eerste inbedrijfsname van de machine	
5		Betrieb	Gebruik	
5.1	Sicherheitshinweise beim Betrieb		Veiligheidsrichtlijnen bij het gebruik	
5.2	Zielgruppe		Doelgroep	
5.3	Einschalt- und Ausschaltprocedere		Inschakel- en uitschakelprocedures	
5.4	Programmarten		Programmasoorten	<i>Betriebsarten, verschiedene Betriebsmodi</i>
5.5	Software		Software	
	5.5.1	Programmbeschreibung	Programmabeschrijving	
	5.5.2	Wichtige Programmfunktionen	Belangrijke programmafuncties	
	5.5.3	Parameteränderungen	Parameterwijzigingen	
5.6	Produkt- oder Programmwechsel		Product- of programmawissel	
5.7	Austausch von verschlissenen oder defekten Werkzeugen		Vervangen van versleten of defecte gereedschappen/werktuigen	
6		Wartungsintervalle	Onderhoudsintervallen	
6.1	Sicherheitshinweise bei der Wartung		Veiligheidsrichtlijnen bij het onderhoud	
6.2	Wartungsfristenerklärung		Toelichting onderhoudstermijnen	
6.3	Wartungstätigkeiten – Täglich		Onderhoudsactiviteiten – dagelijks	
6.4	Wartungstätigkeiten – Wöchentlich		Onderhoudsactiviteiten – wekelijks	
6.5	Wartungstätigkeiten – Monatlich		Onderhoudsactiviteiten – maandelijks	
6.6	Wartungstätigkeiten – Jährlich		Onderhoudsactiviteiten – jaarlijks	

6.7	Schmierstoffangaben	Informatie over smeermiddelen	
7	Kleinere Störungen während des Betriebes	Kleinere storingen tijdens het gebruik	<i>troubleshooting guide</i>
7.1	Software-Fehlermeldungen	Software-foutmeldingen	
7.2	Funktionsstörungen	Functioniestoringen	
7.2.1	Sicherheitshinweise bei der Störungsbehebung	Veiligheidsrichtlijnen bij het verhelpen van storingen	
7.2.2	Hinweise zur Störungsbehebung	Richtlijnen m.b.t. het oplossen van storingen	
8	Größere Instandsetzungen	Grotere reparaties	
9	Regelmäßige Inspektionen	Regelmatige inspecties	
10	Ersatzteillisten	Lijst met vervangende onderdelen	
11	Außerbetriebnahme / Lagerung / Demontage / Entsorgung	Uitbedrijfname / Opslag / Demontage / Verwijdering	